

Culture Craft
Citizenship



ki'mlik



ZANAATTAN KÜLTÜRE KÜLTÜRDEN KATILIMA

Kırılgan gruplar genellikle toplumsal yapının merkezinde tanımlanan normlara uymadıkları için zorlanırlar. Dil, kültür, ekonomik durum, göç geçmişi, cinsiyet, engellilik ya da eğitim farkı gibi nedenlerle çoğu zaman üretim ve katılım alanlarının dışında kalırlar. Bu dışlanma, yalnızca fiziksel bir uzaklık değil; aynı zamanda görünmezlik, temsil eksikliği ve aidiyet kaybıdır. Toplum, farklılıkları ortak bir paydada buluşturacak mekanizmaları geliştirmediginde hem bu gruplar kimliksizleşir hem de kültürel bütünlük daha da kırılganlaşır.

Kültür, zanaat ve vatandaşlık aynı çizgide buluşur: Kendini ifade etme, birlikte üretme, aidiyet kurma.

Bu sergide yalnızca bir proje değil yeniden kurulan hayatlar var. Burada gördüğünüz her üretim, her dokunuş, her söz; bir katılım, bir umut, bir vatandaşlık eylemidir.

FROM CRAFT TO CULTURE FROM CULTURE TO BELONGING

Vulnerable groups often struggle because they do not fit the norms defined at the center of society. Due to differences in language, culture, economic conditions, migration background, gender, disability or education they frequently remain outside spaces of production and participation. This exclusion is not only a physical distance; it is also invisibility, lack of representation and a loss of belonging. When society fails to develop mechanisms that bring differences together on common ground both these groups become de-identified and cultural cohesion becomes increasingly fragile.

Culture, craft and citizenship meet on the same line: expressing oneself, creating together, building belonging.

This exhibition presents not just a project but lives being rebuilt. Every creation, every touch, every word you see here is an act of participation, an act of hope, an act of citizenship.



Avrupa Birliği tarafından ortak finanse edilmektedir

"Kültür, Zanaat, Vatandaşlık" Erasmus+ 2023-1-FR01-KA220-VET-000166884 projesi final sergisidir.



Co-funded by the European Union

This is the final exhibition of the "Culture, Craft, Citizenship" Erasmus+ 2023-1-FR01-KA220-VET-000166884 project.





Bu proje; dışarda kalanların emeğini zanaat yoluyla görünür kılmak, üreticileri kültürle yoğurmak ve bu şekilde toplumsal uyuma katkı sağlamak için doğdu. Çünkü bir zanaat öğrenmek bir kültürü anlamaktır. Bir kültürü anlamak ise yaşanan yerin kök salmaktır.

This project was born to make the work of those who are left outside visible through craft, to shape what is produced with culture and in doing so to contribute to social cohesion. Because learning a craft means understanding a culture and understanding a culture means taking root in the place where you live.

FRANSA
FRANCE



ARTEMISIA

Paris merkezli, dekoratif boyama, duvar boyama, set dekorasyonu, freskler, duvar restorasyonu ve diğer uygulamalar gibi bütün işleri tüm alanlarında inovatif ve beceri eğitimi konusunda uzmanlaşmış, bir amaç güdümlü bir kuruluş. 1999 yılında bir belediye gönülleri entelisi, kalen işi, dekoratif boyamalar ve set dekorasyonu becerileri kuruyelerine, eğitim ve sertifikalandırmıştır.

Artemisia'nın eğitim metodolojisi, yetkin öğrencilere uygulamaları bağlamsal öğrenmeye dayanmaktadır. Artemisia'nın her yıl 100 öğrenci, dekoratif boyama ve set dekoratörlü mesleği öğrenmektedir. Öğrencilerin 1600'i uzun süreli işler için programlarda veya devlet istihdam programlarında iş bulmaktadır.

Artemisia is a non-profit association based in Paris which specializes in vocational and artistic training for all the fields of hand painting, decorative painting, house painting, set decoration, frescoes, wall restoration, and mural creation. Active since 1999, it aims and provides skills of fresco/painters, decorative painters and set decorators/painters.

Artemisia's training methodology is based on contextualized learning adapted to adult students. Each year 100 painters, decorative painters and set decorators are trained from Artemisia. Fifty percent of students are jobseekers in program for long-term employment in private or government enterprises/ students.

Paris'te Kültür Zanaat Vatandaşlık
Proje kapsamında Artemisia, bölgeden uzak farklı öğrenim grupları sürece dahil etmeye önem verdi. Amaç geleceğin dekoratif boyacılarından oluşan bir grupun Paris'ini ve onun kültürel zenginliğini Art Nouveau tarzına izlenimden keşfetmesini sağlamaktır. Eğitimci Christa Guerin'in desteğiyle Art Nouveau tarzının becerileri ve stilleri hakkında bilimsel ve akademik çalışmaların yanı sıra Lavettoulin serbestliği gibi yapıları ziyaretler aracılığıyla, öğrencilerin bu mekânlardan bireysel olarak keşfetmelerini ve gözlemlerini ile derinlemesine grupta paylaşmalarını teşvik edildi.

Bu nedenle bu serbest serbestiyi de bir arada nasıl sunabileceğine odaklanarak öğrencilerin öğrenim ve gözlemlerini paylaşmalarını teşvik edildi. Bu serbestiyi, serbestiyi de bir arada nasıl sunabileceğine odaklanarak öğrencilerin öğrenim ve gözlemlerini paylaşmalarını teşvik edildi. Bu serbestiyi, serbestiyi de bir arada nasıl sunabileceğine odaklanarak öğrencilerin öğrenim ve gözlemlerini paylaşmalarını teşvik edildi.

Bu nedenle bu serbestiyi de bir arada nasıl sunabileceğine odaklanarak öğrencilerin öğrenim ve gözlemlerini paylaşmalarını teşvik edildi.

Culture Craft Citizenship in Paris
As part of the project, Artemisia was keen to involve different groups of learners who are distant from employment. The aim was to help a group of future decorative painters discover the city of Paris and its cultural wealth through the theme of Art Nouveau.

With the support of their teacher, Christa Guerin, they learned the basics of the Art Nouveau movement, notably through visits to several emblematic sites in Paris (such as the Grand Palais, the Louvre). They were encouraged to explore these places on their own in order to share their observations and impressions with the rest of the group.

This was followed by methodological work focused on how to present a work of art or a monument. Particular emphasis was placed on public speaking, through workshops led by the teaching team.

The culmination of this "learning pathway" was participation in the European Heritage Days in September 2023. Many art enthusiasts and curious visitors signed up for the guided tour organized by Artemisia which proved to be a great success. This visit was led by our learners, who shared their unique perspective as decorative painters through their explanations. This is therefore a typical example of a CCC pathway – a cross-disciplinary learning process leading to a final activity.



SCUOLA EDILE SIENA

FORMAZIONE E SICUREZZA

Siena İnşaat Okulu, Toplu İş Sektörleri genel kuruluşu ile birliktir ve organizasyonu, Yönetim Kurulu, eği şekilde İşveren Dernekleri ve İşçiler Birlikleri tarafından temsil edilmiştir. Okul, İtalya genelinde 102 yerli inşaat okuluyla kapsamlı olarak FORMEDIL ağına dahildir.

Okulun misyonu, İnşaat sektöründeki tüm meslekî profiller için Mesleki Eğitim ve Öğretim sağlamaktır; çalışan, tekniklerini ve her türlü becerilerini geliştirme, güncel, mesleki eğitimi sağlamaktır. Ayrıca öğrenci piyasasındaki arz ve talebi değerlendirilerek desteklenen özel hizmetler sunmaktadır.

Okulun faaliyetlerini karakterize eden etesal hem geleneksel eğitim kurumlarını hem de öğrenim alanlarının yeniliği birleştirmek, İnşaat sektöründe kaliteyi artırmak amacıyla hem pratik hem teorik becerileri geliştirmek ve aktarmaktır.

Siena'da Kültür Zanaat Vatandaşlık
Nisan ayı sonunda, Siena İnşaat Okulu, Bursa Belediyesi öğrencileri ile uluslararası değişim programı hazırlığı kapsamında öğrenci misyonları için pratik bir atölye programına davet edildi (Mayıs 2023). Bu değişim atölyesi, pratik öğrenmeye, kültürel değişimi ve ortak zanaatkarlar arasındaki birliğin bir araya gelme yolunu ve ilgi çekici bir deneyim oldu. Katılımcılar, ortak projeleri (zerinde birlikte çalışarak kendi sanatları, mesleki ve kültürel yaklaşımları arasındaki benzerlikleri ve farklılıkları keşfettiler. Eylül ayında, Siena İnşaat Okulundan bir öğrenci, Letonya'daki Smiltene's Teknik Okulunda, dil ve kültür eğitimi alanından gelenek için sembolik dilde okuyan kapsayıcı öğrenim metodolojileri üzerine bir uygulamaları verdi bir şekilde paylaşıldığı bir değişim programına katıldı.

Culture Craft Citizenship in Siena
At the end of April, the Siena Building School hosted a practical workshop for future painters, organised in preparation for the international exchange with the students from the Municipality of Bursa (May 2023). The exchange action was an intense and engaging experience that allowed future decorative painters to discover the city of Siena and its cultural wealth through the theme of Art Nouveau.

This was followed by methodological work focused on how to present a work of art or a monument. Particular emphasis was placed on public speaking, through workshops led by the teaching team.

The culmination of this "learning pathway" was participation in the European Heritage Days in September 2023. Many art enthusiasts and curious visitors signed up for the guided tour organized by Artemisia which proved to be a great success. This visit was led by our learners, who shared their unique perspective as decorative painters through their explanations. This is therefore a typical example of a CCC pathway – a cross-disciplinary learning process leading to a final activity.



İTALYA
ITALY



Siena Building School is a bilateral organization required by the Collective Labor Agreements of the construction sector: it is based on equality represented by the Entrepreneurs' Associations and the Workers' Trade Union Organizations. The School is part of the national network FORMEDIL, 102 territorial building schools throughout the Italian territory.

The school mission is Vocational Education and Training for all the professional profiles in building sector to update, qualify, specialize employees, technicians and also young people not yet employed; it also promotes the matching of demand and supply in the labour market through dedicated services.

The strategy that characterizes the activities of the School is to develop and transfer professional skills both practical and theoretical in order to improve the quality in the construction sector combining together both the preservation of traditional training with the innovation of didactic tools.

Siena'da Kültür Zanaat Vatandaşlık
Nisan ayı sonunda, Siena İnşaat Okulu, Bursa Belediyesi öğrencileri ile uluslararası değişim programı hazırlığı kapsamında öğrenci misyonları için pratik bir atölye programına davet edildi (Mayıs 2023). Bu değişim atölyesi, pratik öğrenmeye, kültürel değişimi ve ortak zanaatkarlar arasındaki birliğin bir araya gelme yolunu ve ilgi çekici bir deneyim oldu. Katılımcılar, ortak projeleri (zerinde birlikte çalışarak kendi sanatları, mesleki ve kültürel yaklaşımları arasındaki benzerlikleri ve farklılıkları keşfettiler. Eylül ayında, Siena İnşaat Okulundan bir öğrenci, Letonya'daki Smiltene's Teknik Okulunda, dil ve kültür eğitimi alanından gelenek için sembolik dilde okuyan kapsayıcı öğrenim metodolojileri üzerine bir uygulamaları verdi bir şekilde paylaşıldığı bir değişim programına katıldı.

Culture Craft Citizenship in Siena
At the end of April, the Siena Building School hosted a practical workshop for future painters, organised in preparation for the international exchange with the students from the Municipality of Bursa (May 2023). The exchange action was an intense and engaging experience that allowed future decorative painters to discover the city of Siena and its cultural wealth through the theme of Art Nouveau.

This was followed by methodological work focused on how to present a work of art or a monument. Particular emphasis was placed on public speaking, through workshops led by the teaching team.

The culmination of this "learning pathway" was participation in the European Heritage Days in September 2023. Many art enthusiasts and curious visitors signed up for the guided tour organized by Artemisia which proved to be a great success. This visit was led by our learners, who shared their unique perspective as decorative painters through their explanations. This is therefore a typical example of a CCC pathway – a cross-disciplinary learning process leading to a final activity.



LETONYA
LATVIA

SMILTENE'S TEHNIKUMS

ANNO 1922

Smiltene's Tehnikums, 1922 yılında kuruluşu olup Letonya'nın en eski meslek okullarından biridir.

Bugün yaklaşık 744 öğrenci bulunan okul, özel gerekçeleriyle öğrenciler de dahil olmak üzere gençlere ve yetişkinlere eğitim vermektedir.

Okul, gençler için okulların yakınında bulunan eğitimcilerle Letonya ve uluslararası iş piyasasına uzmanlar yetiştirmektedir. Öğrenciler, veteriner tıp, otel işletmeciliği, eğitim restorasyonu, inşaat alanları, yol yapımı laboratuvarı ve "Kafes İşleri" özel gibi okulun kendi tesislerinde ve yerli ve yabancı piyasalarda birliğin içinde modern teknolojileri öğrenmektedir.

Smiltene's Tehnikums ayrıca spor, dans, tiyatro, koro ve gençlik kurumları etkinlikleri de dahil olmak üzere birçok kişisel gelişim fırsatı sunmaktadır.

Smiltene'de Kültür Zanaat Vatandaşlık
"Kültürel Kaynaklar Aracılığıyla Mesleki ve Sosyal Kaynak" Tevrik Etna' adlı Erasmus+ CCC Projesi (Kültür - Zanaat - Vatandaşlık), kültürün becerileri ve stilleri hakkında bilimsel ve akademik çalışmaların yanı sıra Lavettoulin serbestliği gibi yapıları ziyaretler aracılığıyla, öğrencilerin bu mekânlardan bireysel olarak keşfetmelerini ve gözlemlerini ile derinlemesine grupta paylaşmalarını teşvik edildi.

Culture Craft Citizenship in Smiltene
The Erasmus+ CCC Project (Culture - Craft - Citizenship) called "Promoting Professional and Social Inclusion through Cultural Resources" is an international partnership that aims to strengthen intercultural skills and civic participation. These are important tools for helping people in disadvantaged situations to integrate into the labour market.

The project focuses not only on providing access to sustainable and quality employment, but also on supporting long-term inclusion.

At Smiltene's Tehnikums, one of the project results is the CCC trail, which introduces local cultural and national heritage through Latvian signs and symbols. This trail helps students and visitors discover the connection between culture, community and personal growth.



TÜRKİYE



Bursa Müze

Bursa Museums

Bursa Müze, Bursa Büyükşehir Belediyesi Kent Tarih ve Tanıtım Dairesi Başkanlığı Müzesi Şube Müdürlüğüne bağlı olarak faaliyet gösteren 12 müze (Kültür Köşkü Müzesi, Bursa Kent Müzesi, Karagözü Müzesi, Atatürk'ün Hükümeti Müzesi, Bursa Kent Müzesi, Bursa Öğüt Tarih Müzesi, Bursa Vakıf Kültür Müzesi, Bursa Yegem Kültür Müzesi, Muradiye El Tıraş Müzesi, Bursa Beşik Müzesi, Bursa Mevlâna Müzesi ve Müzesi) ile Zindanlık & Güneşli Bursa Galerisi'nin çatı altındadır.

Muzei, tarihsel ve kültürel mirasın korunmasını, sergilenmesini, araştırılmasını ve gelecek kuşaklara aktarılmasını amaçlayan Bursa Müze, erişilebilir, kapsayıcı ve sürdürülebilir bir müzeleşme anlayışını benimser.

Bursa Müze, eğitim programları ve atölyeler, kültürel miras alanlarını geliştirir, ulusal ve uluslararası proje ortaklıklarını, sergi tasarımlarını, koleksiyon yönetimi ve bilimsel çalışmalar, toplumsal katılım projeleri, halk araştırmaları ve beceri geliştirme, sosyal ve somut olmayan miras üzerine yenilikçi uygulamaları gibi geniş bir yelpazede faaliyet gösterir. Ziyaretçilerine yalnızca bilgi sunmakla kalmaz, onları dinletir, deneyimletir, sorgulayan ve kültürel mirasla ilgili insan odaklı uygulamalar geliştirir. Hedefleri; Her müze, kendi özel temas ve koleksiyonuna katkı veren bir bağışçısı kazanır; bütüncül yapıları Bursa'nın kültürel hafızasını yaratır.

Proje, yalnızca sürdürülebilir ve kaliteli istihdamı teşvik sağlamaya değil, aynı zamanda uzun vadeli desteklemeye de odaklanmaktadır.

Smiltene's Tehnikums'a, projenin sonuçlarında bir Letonya işareti ve sembolik aracılığıyla yerel költürel ve doğal mirasın tanıtımını CCC parkurunda. Bu parkur, öğrencilerin ve ziyaretçilerin költür, topluluk ve kişisel gelişim alanındaki başarılarını göstermektedir.



Bursa Museum is the umbrella institution for 12 museums operating under the Bursa Metropolitan Municipality Department of Urban History and Promotion, Museums Branch Directorate (Kültür Köşkü Müzesi, Bursa City Museum, Karagözü Müzesi, Atatürk'ün Hükümeti Müzesi, Bursa Kent Müzesi, Bursa Öğüt Tarih Müzesi, Bursa Vakıf Kültür Müzesi, Bursa Yegem Kültür Müzesi, Muradiye El Tıraş Müzesi, Bursa Beşik Müzesi, Bursa Mevlâna Müzesi ve Müzesi) ile Zindanlık & Güneşli Bursa Galerisi'nin çatı altındadır.

Muzei, tarihsel ve kültürel mirasın korunmasını, sergilenmesini, araştırılmasını ve gelecek kuşaklara aktarılmasını amaçlayan Bursa Müze, erişilebilir, kapsayıcı ve sürdürülebilir bir müzeleşme anlayışını benimser.

Bursa Müze, eğitim programları ve atölyeler, kültürel miras alanlarını geliştirir, ulusal ve uluslararası proje ortaklıklarını, sergi tasarımlarını, koleksiyon yönetimi ve bilimsel çalışmalar, toplumsal katılım projeleri, halk araştırmaları ve beceri geliştirme, sosyal ve somut olmayan miras üzerine yenilikçi uygulamaları gibi geniş bir yelpazede faaliyet gösterir. Ziyaretçilerine yalnızca bilgi sunmakla kalmaz, onları dinletir, deneyimletir, sorgulayan ve kültürel mirasla ilgili insan odaklı uygulamalar geliştirir. Hedefleri; Her müze, kendi özel temas ve koleksiyonuna katkı veren bir bağışçısı kazanır; bütüncül yapıları Bursa'nın kültürel hafızasını yaratır.

Proje, yalnızca sürdürülebilir ve kaliteli istihdamı teşvik sağlamaya değil, aynı zamanda uzun vadeli desteklemeye de odaklanmaktadır.

Smiltene's Tehnikums'a, projenin sonuçlarında bir Letonya işareti ve sembolik aracılığıyla yerel költürel ve doğal mirasın tanıtımını CCC parkurunda. Bu parkur, öğrencilerin ve ziyaretçilerin költür, topluluk ve kişisel gelişim alanındaki başarılarını göstermektedir.



Bursa'da Kültür Zanaat Vatandaşlık
Bursa Müze olarak projesi kapsamında mesleki eğitim modüllerini, kültürel öğeleri nasıl öğretebileceğimizi (özellikle uygulamaları geliştirebiliriz). Örnekle etesal olarak mesleki eğitim kurumlarında ilgili et alanlarını ziyaret ederek öğrenim ve gözlemlerini paylaşmalarını teşvik edildi. Bu serbestiyi, serbestiyi de bir arada nasıl sunabileceğine odaklanarak öğrencilerin öğrenim ve gözlemlerini paylaşmalarını teşvik edildi.

Culture Craft Citizenship in Bursa
As Bursa Museums, we are developing activities within the scope of the project on how to integrate cultural elements into the vocational training module. We utilize creative drama methodology and experiential learning techniques, particularly in the cultural education of handicrafts and the art and culture from which handicrafts originate. We are also conducting studies on cultural and civic awareness for our target audience.

Bağlantı > Connection



Erasmus+ CCC – Kültür, Zanaat, Vatandaşlık projesinin merkezinde yer alan değerler:
Kültür: İfade, katılım ve kapsayıcılık için bir alan;
Zanaat: Sanatsal pratiği kültürel farkındalıkla buluşturan bir köprü;
Yurttaşlık: Kolektif katılımın ve aidiyet duygusunun temeli.

The values at the heart of Erasmus+ CCC – Culture, Craft, Citizenship project are clear:
Culture as a space for expression, participation, and inclusion;
Craft as a bridge between artistic practice and cultural awareness;
Citizenship as the foundation for collective engagement and a sense of belonging.

Katılım > Participation

Giçlenme > Empowerment

Birlikte Üretim → Co-creation



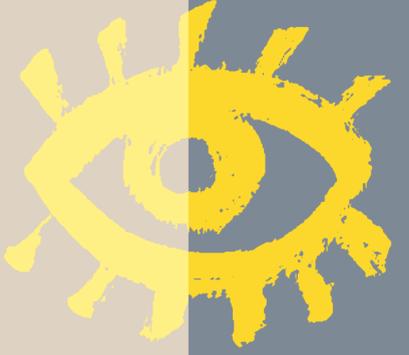
Dönüşüm → Transformation



Etkileşim → Interaction

Bursada yerel uygulama olarak düzenlenen "Çini Boyama" kursundan kareler
Scenes from the "The Painting" course held in Bursa as a local implementation of the project.

Köprü > Bridge



Yolculuk > Journey

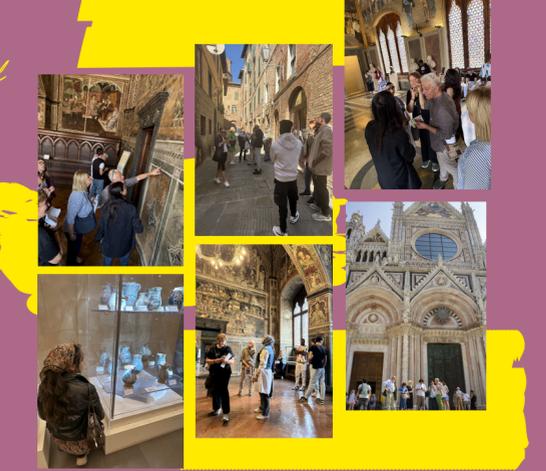


Dayanışma > Solidarity

Ortak Zemin → Common Ground



Türk katılımcılar, İtalyan katılımcılar ve sanat tarihçileriyle birlikte yarattığı "Siena Şehir Haritası" çalışmasından kareler.
Scenes from the "Siena City Map" workshop created collaboratively by Turkish participants, Italian participants, and art historians.



Öğrenme Patikası > Learning Pathway



İtalyan İtalyan ve Türk katılımcıların deneyimlediği duvar boyama atölyesinden kareler.
Scenes from the wall painting workshop in Italy, experienced by Italian and Turkish participants.



Culture Craft
Citizenship